



EN INSTRUCTION FOR USE FOR THE USERS
 Distributor: RAW-POL, Stefanski S.K.A., Julianów 50, 36-200 Julianów, Poland.
 The gloves/protectors meet the requirements of (EU) **2016/425** Regulation of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment.
Category I gloves/protectors are classified as personal protective equipment of simple design and are used only in case of minor risks – protection against surface mechanical injuries, i.e. epidermal abrasion, slight cuts, which the user is able to identify easily and in a timely manner. Gloves in this category are designed to protect against contact with hot surfaces not exceeding 50 °C.

Category II gloves/protectors are designed to protect hands against moderate mechanical injuries, i.e. abrasion and stabs, as well as cuts caused by sharp objects. PPE from this category must be independently tested and approved by a Notified Body.

Category III gloves/protectors are the gloves/protectors designed to protect against the highest level of mechanical and thermal risks and must be tested and approved by a Notified Body. In addition, the quality assurance system used by the manufacturer to guarantee manufacturing homogeneity must be checked independently. The Notified Body carrying out this assessment shall be identified by a number adjacent to the CE mark.

The **EU declaration of conformity** for the product can be downloaded from the manufacturer's website under the following address www.js-gloves.eu. Instructions for downloading the documentation can be found in the "DOWNLOAD" tab.

The type of gloves/protectors is specified in the manual and it is marked on the product. Make sure the gloves/protectors are in good condition: do not use worn-out or damaged gloves.

Gloves/protectors with mechanical damage resulting from tearing, abrasions and thermal effects must be withdrawn from the service.

No special storage conditions requirements.

The **expiry date of the product is 5 years**. The date shall be provided on the product in the "month-year" format.

The expiry date stated on the product shall also constitute the batch number allowing for its identification.

The date provided on the product is accompanied by a pictogram.

Washing of used gloves/protectors is the responsibility of the user - the manufacturer does not guarantee maintenance of the declared effectiveness parameters.

Dirty gloves/protectors shall be shaken off or wiped off with a soft brush. Do not perform maintenance. Do not disinfect.

The gloves/protectors shall be packed in a plastic bag inserted into a cardboard box during the transport.

Gloves/protectors shall not be used where there is a risk of being caught and dragged by moving machine parts.

Manufactured in accordance with the **EN ISO 21420:2020** standard: size, dexterity and harmlessness of materials used.

The materials used in the production of these gloves/protectors do not cause any known allergic reactions or other harmful effects.

Protective products must be disposed of in accordance with the type of possible contamination and with care for the environment.

Fingerless gloves or gloves with half-fingers (mittens) do not protect exposed parts of hands (fingers).

Gloves are available in sizes 7, 8, 9 and 10 according to the EN ISO 21420:2020 standard.

Forearm protectors may be available in the following lengths: 15, 20, 25, 35, 45, 55, 60, 65 cm. The unit of quantity for safety gloves - **1 pair**.

The unit of quantity for forearm protectors is **1 piece**.

The following "RISKS ASSESSMENT" table indicates the mechanical and thermal risks after using the gloves and protectors based on the test results according to the following standards.

It is advised to get acquainted with the performance levels under the pictogram marked on the protective equipment.

Degree of thermal risk on a 4-degree scale, based on the achieved performance level according to the EN 407:2020 and EN 511:2006 standards	
performance level	degree of risk
1	high
2	medium
3	low
4	very low

Degree of mechanical risk on a 5-degree scale, based on the achieved performance level according to the EN 388:2016+A1:2018 standard	
performance level	degree of risk
1	very high
2	high

3	medium
4	low
5	very low

CAUTION! Absence of a pictogram on the protective equipment means that the device has not been subjected to a laboratory test for resistance to the given hazard.

In the event of resale of the goods, the purchaser is obliged to pass this "User Manual" (e.g. by duplication) on to the subsequent purchaser and, above all, to the final customer (user).

The product is marked with a print or label (textile label).

Additional comments on the symbols on our products.

The letter **V** in the product symbol indicates that the glove has been sprinkled with polyvinyl chloride - PVC (e.g. **ROPV**). The letter **M** added to the symbol indicates a half-finger, mitten glove (e.g. **ROPm**). The number added to the symbol after the "-" indicates the glove size (e.g. glove **ROP-8**, where **8** indicates size).

It is advised to get acquainted with the performance levels marked on the protective equipment under the pictogram.

Please get acquainted with the information on page two of this manual.

The EN 388:2016+A1:2018 standard specifies the requirements, test methods, marking and information to be provided for gloves and forearm protectors against mechanical hazards resulting from abrasion, cutting, tearing and puncture.

That data shall be presented in the form of a pictogram, together with the number and year of issuing the standard, as well as the data determining the performance levels of protection against hazards.

The "MECHANICAL HAZARDS" pictogram is accompanied by five- or six-digit code (performance levels), depending on the scope and results obtained during the carried out tests.

An example of marking with its key is shown below:

EN 388:2016 + A1:2018



abrasion resistance (0 - 4) — 2343AP
 blade cut resistance (0 - 5)
 tear resistance (0 - 4)
 puncture resistance (0 - 4)

cut resistance in compliance with the EN ISO 13997:2023 [N] (A-F)
 impact resistance in compliance with the EN 13594:2015 (P)

If the blades are dulled during the cut resistance test in accordance with the 6.2 of EN 388:2016+A1:2018 standard, the coupe test results have an informative value.

The result obtained in accordance with the ISO 13997:2023 standard – the TDM-100 method, is the reference result for cut resistance.

The standard also provides for testing the impact protection level in accordance with the EN 13594:2015 standard. If the gloves have been tested and the test has been passed, the letter "P" appears in the code under the pictogram.

The EN 407:2020 standard is the basic and harmonised standard defining the requirements and test methods for gloves/protectors protection against thermal risks. According to the standard, gloves/protectors should meet the general requirements for abrasion resistance and tear resistance as well as the thermal performance requirements, such as:

- limited flame spread;
- resistance to contact heat;
- resistance to convection heat;
- resistance to radiation heat;
- resistance to small splashes of molten metal;
- resistant to large splashes of molten metal.

The "THERMAL RISKS" pictogram (heat and/or fire) together with the number and year of issuing the standard are accompanied by a six-digit code (performance levels). An example of a marking with key is shown below:

EN 407:2020



limited flame spread (0 - 4) — 211243
 resistance to contact heat (0 - 4)
 resistance to convection heat (0 - 4)
 resistance to radiation heat (0 - 4)
 resistance to small splashes of molten metal (0 - 4)
 resistant to large splashes of molten metal (0 - 4)

Pictogram used if limited flame spread is not tested or level 1 is not reached



The minimum requirements for gloves protection against cold are regulated by the EN 511:2006 standard.

Gloves complying with the standard shall protect the user from convection cold (penetrating cold) and/or contact cold (direct contact). The "PROTECTION AGAINST LOW TEMPERATURES" pictogram is accompanied by a three-digit code (performance levels). An example of a

EN PL Instruction for use Instrukcja użytkowania

PRODUCT NAME:

Protective gloves / Rękawice ochronne

STANDARDS	EN 388:2016+A1:2018	EN 407:2020
	254XE	4242XX

JS GLOVES Szweczyk sp. j. ul. Królewska 23, 05-822 Milanówek, Polska

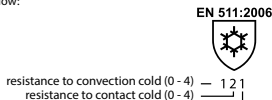
DATA PRODUKCJI / PRODUCED:



The member of REIS GROUP

v. A.CZJS.107

marking with key is shown below:



The glove can also be tested for permeability to water in accordance with the ISO 15383 standard. The test is positive if water does not get into the protective gloves for over 30 minutes. When selecting protective gloves, we should consider parameters related to the conditions of occupational exposure, such as: exposure time, employee's activity level (low, medium, high activity), dexterity requirements, possibility of contact with cold surfaces, wet or dry objects. Factors related to the environment should also be taken into account: relative air temperature and humidity, air velocity, as well as the personal characteristics of the worker (health, wellbeing) and the type of other PPE used, e.g. protective workwear.

The glove may lose its insulating properties if it is wet.

Gloves/protectors provide protection in accordance with the information contained directly on the safety equipment.

Performance level equal to 0 means that the requirement has not been met. If a parameter is marked with an X sign, it means that this parameter has not been tested.

The glove/protector is not intended for use within the given parameter range.

Graphic symbol marking a product which is intended to come into contact with food.

Graphic symbol informing about the requirement to read the user's instructions.

CE Certified Body: Central Institute for Labour Protection - National Research Institute (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, unit no. 1337.

The legend to the symbols used: D/C - distributor's symbol, P/C - producer symbol (producer: JS GLOVES Szweczy sp. j. ul. Królewska 23, 05-822 Milanówek, Polska), N/A - number of the article, **re** (reis) - logo distributor / manufacturer identification mark, **CE** - mark of conformity, **CE** - get acquainted with the instruction manual, **PACKING** - ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, **STANDARDS** - standards, **SIZES** - the available scope of sizes, **COLORS** - the available scope of colours.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Dystrybutor: RAW-POL Stefanski S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Rękawice/ochraniacze spełniają wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Rękawice/ochraniacze **kategorii I** zaliczane są do środków ochrony indywidualnej (prostej kategorii) i stosowane jedynie w przypadku znikomego ryzyka - ochrona przed powierzchownymi urazami mechanicznymi tj.: obtarcie naskórka, lekkie skaleczenia, które użytkownik jest w stanie w łatwy sposób zidentyfikować we właściwym czasie. Rękawicę tej kategorii są zaprojektowane w sposób zapewniający ochronę w kontakcie z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50 °C.

Rękawice/ochraniacze **kategorii II** przeznaczone są do ochrony rak przed średnio ciężkimi urazami mechanicznymi tj.: obtarcia i ułczenia oraz przecięcia ostrymi przedmiotami. SOI z tej kategorii muszą być poddane niezależnym testom i zatwierdzone przez Jednostkę Notyfikowaną.

Rękawice/ochraniacze **kategorii III** są to rękawice/ochraniacze przeznaczone do ochrony przed najwyższym poziomem ryzyka mechanicznego oraz termicznego, muszą być testowane i zatwierdzone przez Jednostkę Notyfikowaną. Dodatkowy system zapewnienia jakości, używany przez producenta w celu zagwarantowania jednorodności produkcji muszą być sprawdzany niezależnie. Jednostka Notyfikowana przeprowadzająca te oceny jest określona przez numer znajdujący się obok znaku **CE**.

Deklaracja zgodności UE dla wyrobów jest dostępna do pobrania na stronie internetowej producenta pod adresem www.js-gloves.pl. Instrukcja pobierania dokumentacji znajduje się w zakładce „**DO POBRANIA**”.

Wyprodukowano zgodnie z procedurami kontroli jakości **ISO 9001:2015**.

Dotyczy rękawic/ochraniaczy określonych jest w instrukcji i w wyrobie.

Należy upewnić się, że rękawice/ochraniacze są w dobrym stanie: nie stosować zużytych lub uszkodzonych.

Rękawice/ochraniacze z uszkodzeniami mechanicznymi takimi jak rozdarcie, rozrywy, wytarcie oraz wynikające z oddziaływania czynników termicznych muszą być wycofane z użytkowania.

Szczególne warunki magazynowania nie są wymagane.

Data ważności wyrobu wynosi 5 lat. Data podana jest na wyrobie w formie „miesiąc-rok”. Podana na wyrobie data ważności stanowi jednocześnie **numer partii** umożliwiający jego identyfikację.

Podanej na wyrobie dacie towarzyszy piktogram **md**.

Pranie rękawic/ochraniaczy używanych na odpowiedzialność użytkownika - producent nie gwarantuje zachowania deklarowanych parametrów skuteczności. Zabrudzone rękawice/ochraniacze wytrzeć lub wyczyścić miękką szmatką.

Nie konserwować.

Nie dezynfekować.

Opakowaniami właściwymi do transportu rękawic/ochraniaczy są worki foliowe wkładane

do kartonów.

Rękawice/ochraniacze nie powinny być stosowane, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia ich przez poruszające się części maszyn.

Wyprodukowano zgodnie z wymogami normy **EN ISO 21420:2020**: wielkość, zgruncność i nieszkodliwość użytych materiałów.

Materiały wykorzystane przy produkcji tych rękawic/ochraniaczy nie powodują żadnych znanych reakcji alergicznych ani innych szkodliwych skutków.

Wyroby ochronne należy odpowiednio użytkować, zgodnie z rodzajem ewentualnego skażenia oraz w trosce o środowisko naturalne.

Rękawice w wersji bez palców bądź z palcami (mitenki) nie chronią odstępności części dłoni (palców).

Rękawice dostępne są w rozmiarach 7, 8, 9 i 10, zgodnie z normą **EN ISO 21420:2020**.

Ochraniacze przedmienia mogą występować w następujących długościach: 15, 20, 25, 35, 45, 55, 60, 65 cm.

Jednostką ilości dla rękawic ochronnych jest **1 para**.

Jednostką ilości dla ochraniaczy przedmienia jest **1 sztuka**.

Poniższa tabela „**OCENA ZAGROZEŃ**” wskazuje stopnie ryzyka zagrożeń mechanicznych i termicznych po zastosowaniu rękawic i ochraniaczy w oparciu o uzyskane wyniki badań według niżej wymienionych norm.

Należy zapoznać się z poziomami skuteczności pod piktogramem oznaczonym na danym wyrobie ochronnym.

Stopień ryzyka zagrożeń termicznych w skali 4 stopniowej w oparciu o uzyskany poziom skuteczności wg norm EN 407:2020 oraz EN 511:2006	
poziom skuteczności	stopień ryzyka
1	wysoki
2	średni
3	niski
4	bardzo niski

Stopień ryzyka zagrożeń mechanicznych w skali 5 stopniowej w oparciu o uzyskany poziom skuteczności wg normy EN 388:2016+A1:2018	
poziom skuteczności	stopień ryzyka
1	bardzo wysoki
2	wysoki
3	średni
4	niski
5	bardzo niski

UWAGA! Brak piktogramu na wyrobie ochronnym oznacza, iż wyrób ten nie został poddany badaniom laboratoryjnym pod względem odporności na dane ryzyko.

W przypadku dalszej sprzedaży towaru kupujący jest zobowiązany niniejszą Instrukcję użytkownika przekazać (np. poprzez jej powieszenie) dalszemu kupującemu, a przede wszystkim ostatecznemu klientowi (użytkownikowi).

Wyrób oznakowany jest za pomocą nadruku lub metki (wszystki tekstylny).

Dodatkowe objaśnienia symboli naszych produktów.

Litera **V** w symbolu wyrobu oznacza, że rękawica została nakropiona polichlorem winylu - PVC (np. **ROVPV**). Litera **M** dodana do symbolu oznacza rękawicę typu „mitenka” z palcami (np. **ROPMI**). Cyfra dodana do symbolu po znaku „-” oznacza rozmiar rękawicy (np. rękawica **ROP-8**, gdzie **8** oznacza wielkość/rozmiar).

Należy zapoznać się z poziomami skuteczności pod piktogramem oznaczonym na danym wyrobie ochronnym.

Należy zapoznać się z informacjami zawartymi na drugiej stronie niniejszej instrukcji.

Norma **EN 388:2016+A1:2018** określa wymagania, metody badań, znakowanie oraz informacje, które mają być dostarczone w odniesieniu do rękawic i ochraniaczy przedmienia chroniących przed zagrożeniami mechanicznymi wskutek skaleczenia, przecięcia, rozdarcia oraz przekłucia.

Dane te winny być przedstawione w formie piktogramu wraz z numerem i rokiem wydania normy oraz danymi określającymi poziom skuteczności ochrony przed zagrożeniami.

Piktogramowi „**ZAGROŻENIA MECHANICZNE**” towarzyszy pięć- lub sześćo- cyfrowo-literowy kod (poziomy skuteczności) w zależności od zakresu i uzyskanych wyników w przeprowadzonych badaniach.

Przykładowe oznakowanie z legendą przedstawiamy poniżej:

EN 388:2016 + A1:2018



odporność na skierowanie (0 - 4) — 2 3 4 A P
odporność na przecięcie (0 - 4) — 1 2 3 4
odporność na rozdarcie (0 - 4) — 1 2 3 4
odporność na przekucie (0 - 4) — 1 2 3 4

odporność na przecięcie zgodnie z EN ISO 13997:2023 (N) (A) F
ochrona przed uderzeniem zgodnie z EN 13594:2015 (P)

W przypadku tępienia ostrzy w trakcie badania odporności na przecięcie wg p.6.2 normy EN

388:2016+A1:2018, w tym badanie metodą coupe test mają wartość informacyjną. Wynikiem referencyjnym dla odporności na przecięcie jest wynik uzyskany wg normy ISO 13997:2023 metoda TDM-100. Norma przewiduje również badanie poziomu ochrony przed uderzeniem wg normy EN 13594:2015. Jeśli rękawice zostały poddane badaniu i test został zaliczony pozytywnie to pod piktogramem w kodzie pojawia się litera „P”. Podstawową normą zharmonizowaną określającą wymagania i metody badań dla rękawic/ochraniaczy chroniących przed gorącymi czynnikami termicznymi jest norma EN 407:2020. Zgodnie z normą rękawice/ochraniacze powinny spełniać wymagania ogólne, wymagania dotyczące odporności na skierowanie, wytrzymałości na rozdarcie oraz wymagania w zakresie skuteczności termicznej wśród których wymienia się:

- odporność na rozprzestrzenianie płomienia;
- odporność na ciepło kontaktowe;
- odporność na ciepło konwekcyjne;
- odporność na ciepło promieniowania;
- odporność na drobne rozpryski stopionego metalu;
- odporność na duże ilości stopionego metalu.

Piktogramowi „**ZAGROŻENIA TERMICZNE**” (gorąco i/lub ogień) wraz z podanym numerem i rokiem wydania normy towarzyszy sześciocyfrowy kod (poziomy skuteczności).

Przykładowe oznakowanie z legendą przedstawiamy poniżej:

EN 407:2020



ograniczone rozprzestrzenianie płomienia (0 - 4) — 1 1 2 4 3
odporność na ciepło kontaktowe (0 - 4) — 1 2 3 4
odporność na ciepło konwekcyjne (0 - 4) — 1 2 3 4
odporność na promieniowanie ciepłe (0 - 4) — 1 2 3 4
odporność na drobne rozpryski stopionych metalu (0 - 4) — 1 2 3 4
odporność na duże ilości stopionego metalu (0 - 4) — 1 2 3 4

Piktogram jest używany gdy rękawica nie zostanie poddana badaniu na ograniczone rozprzestrzenianie płomienia lub nie osiągnie w nim poziomu 1



Minimalne wymagania dla rękawic ochronnych w zakresie ochrony przed zimnem reguluje norma EN 511:2006.

Rękawice spełniające wymagania normy powinny chronić użytkownika przed zimnem konwekcyjnym (zimno przenikające) i/lub zimnem kontaktowym (bezpośredni kontakt). Piktogramowi „**OCZYNIA PRZED ZIMNEM**” towarzyszy trzycyfrowy kod (poziomy skuteczności).

Przykładowe oznakowanie z legendą przedstawiamy poniżej:

EN 511:2006



odporność na zimno konwekcyjne (0 - 4) — 1 2 1
odporność na zimno kontaktowe (0 - 4) — 1 2 1
przenikanie wody (0 - 1) — 1 2 1

Rękawicę można testować również pod kątem przenikania wody zgodnie z normą ISO 15383. Wynik testu jest pozytywny jeśli woda nie przedostanie się do rękawic ochronnych przez długi niż 30 minut.

Do dobierania rękawic chroniących przed zimnem należy uwzględnić parametry związane z warunkami ekspozycji zawodowej, jak np.: czas ekspozycji, poziom aktywności pracownika (niska, średnia, wysoka), warunki atmosferyczne, wymagania dotyczące zgruncności, możliwości kontaktu z zimnymi powierzchniami, z przedmiotami mokrymi lub suchymi. Należy uwzględnić również czynniki związane ze środowiskiem: temperatura i wilgotność względna powietrza, prędkość przepływu powietrza, a także z indywidualnymi cechami pracownika (stan zdrowia, samopoczucie) oraz rodzaj innych stosowanych środków ochrony indywidualnej np. odzież ochronna.

Rękawica może tracić swoje właściwości izolacyjne jeśli jest mokra.

Rękawice/ochraniacze zapewniają ochronę zgodnie z informacjami zawartymi bezpośrednio na wyrobie ochronnym.

Poziom skuteczności 0 oznacza niepełnienie wymagania.

Oznaczenie parametru znakiem **X** oznacza, że dany parametr nie był badany. Rękawica/ochraniacz nie jest przeznaczony/przeznaczony do stosowania w zakresie danego parametru.

Symbol graficzny oznaczający produkt przeznaczony również do kontaktu z żywnością.

Symbol graficzny oznaczający konieczność zapoznania się z instrukcją użytkownika.

CE Jednostka Notyfikowana: Centralny Instytut Ochrony Pracy - Państwowy Instytut Badawczy (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, nr jednokrotności: 1337.

Objaśnienie użytych symboli: D/C - producent dystrybutora, P/C - symbol producenta (producent: JS GLOVES Szweczy sp. j. ul. Królewska 23, 05-822 Milanówek, Polska), N/A - numer artykułu, **re** (reis) - logo dystrybutora, F - znak identyfikacyjny producenta, **CE** - znak zgodności, **md** - zapoznać się z instrukcją użytkownika, **PACKING** - ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, **STANDARDS** - normy, **SIZES** - dostępne zakres rozmiarów, **COLORS** - dostępne zakres kolorów.